

MERCREDI 20 JUIN

PRÉSIDENCE DE SÉANCE - S. COIN-LONGERAY

Le texte comme transposition d'art de l'image et l'image comme transposition d'art du texte

10h00 Bertrand BOURGEOIS (*University of Melbourne, Australie*) • De l'image source du texte au poème-tableau simultané : Des *Fenêtres* et *Disques circulaires* de Delaunay aux « Fenêtres » d'Apollinaire.

Images inspiratrices de textes

10h30 Ratib SOUJAA (*Faculté des Lettres et des Sciences Humaines Dhar El Mahraz - Fès, Maroc*) • L'écriture critique des écrivains au Maroc : interactions et effet de retour.

11h00 Hervé ONDOUA (*Université de Yaoundé I*) • Jacques Derrida et la Carte Postale. Le lien entre texte et image. (*in absentia*)

Question de fond d'inter-sémiotité

11h30 Tiffanie CARRIÈRE (*Université Bordeaux Montaigne*) • L'écriture au risque du dessin. Enjeux théoriques et réflexion métacritique.

12h00 Conclusion du colloque

COLLOQUE ORGANISÉ PAR

allhis

approches littéraires, linguistiques et historiques des sources

COORDINATION SCIENTIFIQUE

→ **Sandrine COIN-LONGERAY**
Directrice de la SFR ALLHiS,
MCF Langues et littératures anciennes,
Université Jean Monnet Saint-Étienne,
UMR 5189 HiSoMA

→ **Yona DUREAU**
MCF-HDR Langue et littérature
anglo-saxonnes,
Université Jean Monnet Saint-Étienne,
UMR 5317 IHRIM

CONTACT

→ **Isabelle FURNION** (logistique)
isabelle.furnion@univ-st-etienne.fr
+33 (0)4 77 42 16 86

LIENS UTILES

www.univ-st-etienne.fr
<https://www.univ-st-etienne.fr/fr/allhis.html>

/saintétienne/
TOURISME & CONGRES



Réalisation : Pôle Recherche ALL UJM Saint-Étienne - Image : d'après une œuvre de Marc Pessin - Impression : Services Central de Reprographie

COLLOQUE INTERNATIONAL
ET INTERDISCIPLINAIRE

IMAGES SOURCES DE TEXTES TEXTES SOURCES D'IMAGES

18 > 20 JUIN 2018
SAINT-ÉTIENNE

UNIVERSITÉ JEAN MONNET
33 RUE DU 11 NOVEMBRE
BÂT. E - AMPHI EO.1

COORDINATION SCIENTIFIQUE
SANDRINE COIN-LONGERAY & YONA DUREAU
CONTACT sandrine.longeray@univ-st-etienne.fr

LUNDI 18 JUIN

09h00 Accueil des participant.e.s -
Café de bienvenue (hall bât. M)

09h30 Ouverture du colloque
en présence de **Marc CHASSAUBÉNÉ**,
Adjoint à la Culture de la Ville de
Saint-Étienne

PRÉSIDENTE DE SÉANCE - Y. DUREAU

Les métamorphoses des images au contact des textes

10h00 Yona DUREAU (*Université
Jean Monnet Saint-Étienne*) •
Les métamorphoses de la licorne :
une relation texte-image complexe
depuis l'Antiquité jusqu'aux *Nursery
Rhymes*.

10h30 Raphaëlle COSTA
DE BEAUREGARD (*Université
Toulouse - Jean Jaurès*) • *The Strife
of Love in a Dream* (1592) / *Le Songe
de Poliphile* (1546) : du texte à l'image.

11h00 Françoise LECOCQ
(*Université de Caen Normandie*) •
Les réinterprétations textuelles, icono-
graphiques et symboliques des attributs
du phénix, de l'Égypte ancienne
à nos jours.

11h30 Questions et discussion

12h30 Buffet déjeunatoire
(hall bât. M), puis visite de l'exposition
de l'artiste **Marc PESSIN**
(Bibliothèque Universitaire -
Atrium - 1 rue Tréfilerie)

PRÉSIDENTE DE SÉANCE - S. COIN-LONGERAY

Séance sur l'image comme trace mnésique

14h00 Christophe PONCET (*Paris*) •
Le *spiritus mundi* dans le *De vita* de
Marsile Ficin et son image dans le Tarot
de Marseille.

14h30 Monique THOLLET BURGADA
(*Université Lumière Lyon 2*) • Dans
les pas de la Gradiva : narration, images
mnésiques et processus hallucinatoire.

15h00 Questions et pause

15h30 Tomáš KOBLÍZEK (*Académie
Tchèque des Sciences, Prague*) •
Texte, Image, Mémoire : Sur la Fonction
Mnémorique des Illustrations Textuelles.

16h00 Table-ronde, sous la direction
d'Anne BÉCHARD-LÉAUTÉ (*Université
Jean Monnet Saint-Étienne*) • Les enjeux
de la lecture inter-sémiotique à propos
de l'œuvre de Marc Pessin.

17h00 Projection du film de
Christophe PONCET sur le Tarot
de Marsile Ficin, art de mémoire.

MARDI 19 JUIN

PRÉSIDENTE DE SÉANCE -
M.-J. LOUISSON-LASSABLIÈRE

Textes sources d'images : les images commentant les textes

10h00 Cécile MARUÉJOULS
(*Université de Poitiers*) • De la lettre
et de l'image vers l'œuvre : le cas
des manuscrits de l'Estoire de Merlin
(xiii^e-xiv^e siècle).

10h30 Philippe CASTAGNETTI
(*Université Jean Monnet Saint-Étienne*) •
Picta poesis et relecture de l'histoire
monastique : les quatre séries *Oraculum
anachoreticum*, *Solitudo sive vitæ
Patrum eremicolarum*, *Solitudo sive
vitæ foeminarum anachoritarum* et
Trophæum vitæ solitariae de Sadeler
et De Vos.

11h00 Bérangère NAYRAND
(*Université Jean Moulin Lyon 3*) •
Les ressources des images : quand
les miniatures ont pour sources à la fois
le texte et l'image : le cas des familles
des manuscrits du *Décameron*.

11h30 Jean DUCHAMP
(*Université Lumière Lyon 2*) •
Les chansons grivoises du xvi^e siècle
français et leur création d'images.

12h30 Déjeuner

PRÉSIDENTE DE SÉANCE - A. BÉCHARD-LÉAUTÉ

L'image source de texte : séance sur l'ekphrasis

13h45 Daiane CARNEIRO PIMENTEL
(*Université fédérale du Minas Gerais,
Brésil*) • Images (in)visibles : l'*ekphrasis*
dans le roman *Récit d'un certain Orient*,
de Milton Hatoum.

14h15 Michèle VILLETARD
(*Université de Lille*) • Texte, image
imaginée, image perçue dans l'*ekphrasis*
d'époque romaine.

14h45 Anthi-Danaé SPATHONI
(*Université Rennes 2*) • Peindre l'*Illiade*
au xx^e siècle, Cy Twombly et Homère.

Les images inspiratrices de textes à travers les âges

15h15 Catherine KOUYOUMDJIAN-
DEPLAGNE (*Université Clermont
Auvergne*) • Du poème au clip.
Du romantisme à la pop rock. Quand
Pascal Obispo chante Marceline
Desbordes-Valmore (1786-1859).

15h45 Pause

16h15 Anna CAIOZZO (*Université
Bordeaux Montaigne*) • Le Tarim
et ses images, une source pour l'histoire
des arts visuels du monde musulman.

16h45 Aurélie GOURNAY (*Université
Sorbonne Nouvelle Paris 3*) • Dire
le manque : poétique de l'image absente
dans *L'Amant* et *L'Amant de la Chine
du Nord* de Marguerite Duras. Questions
d'adaptation et d'intermédialité.

17h15 Carole DELHORME
(*Université Jean Moulin Lyon 3*) •
"The primary aim of the critic is to see
the object as in itself it really is not" :
la critique créatrice chez Oscar Wilde,
ou l'image comme source
d'une nouvelle œuvre littéraire.

18h00 Projection du film de
Jean-Pierre ZIRN *Les Pessinois
sont parmi nous*.

